

Tridentine Community News

December 23, 2012 – Fourth Sunday of Advent

Our Lady's Prayer: The Magnificat

We continue our occasional series on the Church's most important prayers today with a discussion of the prayer our Blessed Mother prayed at the Visitation: The *Magnificat*. Also known as the Canticle of the Blessed Virgin Mary, this prayer is taken from the Gospel of St. Luke 1: 46-55. It is prayed as part of Vespers in the Divine Office. Two approved English versions, one traditional and one modern, are provided for your comparison and edification. Praying the *Magnificat* is enriched with a Partial Indulgence.

In a memorable music appreciation course this writer took in college, the professor opined that one of the most perfect pieces of music ever composed was the C.P.E. Bach *Magnificat*. He knew of what he spoke – highly recommended for one and all to hear.

Magnificat [Original Latin]

Magnificat: ánima mea Dóminum.
Et exultávit spiritus meus in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ:
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
Quia fecit mihi magna qui potens est:
et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies:
timéntibus eum.
Fecit poténtiam in bráchio suo:
dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede:
et exaltávit húmiles.
Esuriéntes implévit bonis:
et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israë́l púerum suum:
recordátus misericórdiæ suæ.
Sicut locútus est ad patres nostros:
Ábraham, et sémini ejus in sæcula.

Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto:
sicut erat in princípium, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculórum. Amen.

Magnificat [1913 Blessed Sacrament Prayerbook translation]

My soul doth magnify the Lord.
And my spirit hath rejoiced in God my Savior.

For He hath regarded the humility of His handmaid:
for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
For He that is mighty hath done great things unto me,
and holy is His name.

And His mercy is from generation to generation:
unto them that fear Him.
He hath shewed strength with His arm:
He hath scattered the proud in the conceit of their heart.

He hath put down the mighty from their seat,
and hath exalted the humble.
He hath filled the hungry with good things,
and the rich He hath sent empty away.

He hath upholden His servant Israel:
being mindful of His mercy.
As He spoke unto our fathers:
to Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost:
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Magnificat [1991 Handbook of Indulgences translation]

✠ My soul proclaims the greatness of the Lord,
my spirit rejoices in God my Savior;
for he has looked with favor on his lowly servant.

From this day all generations will call me blessed:
the Almighty has done great things for me,
and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him
in every generation.
He has shown the strength of his arm,
he has scattered the proud in their conceit.

He has cast down the mighty from their thrones,
and has lifted up the lowly.
He has filled the hungry with good things,
and the rich he has sent away empty.

He has come to the help of his servant Israel
for he has remembered his promise of mercy,
the promise he made to our fathers,
to Abraham and his children for ever.

[Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.]

New Year's Day Mass at Holy Redeemer

There will be a Tridentine High Mass at Detroit's Holy Redeemer Church on New Year's Day, Tuesday, January 1 at 2:00 PM. The celebrant will be Fr. Clement Suhy, OSB. Music will be provided by members of the St. Joseph Church Choir.

Tridentine Masses This Coming Week

Tue. 12/25 Midnight: High Mass at *St. Joseph, Detroit* (First Mass of Christmas Day)

Tue. 12/25 2:00 PM: High Mass at *Assumption-Windsor* (Third Mass of Christmas Day) [Choir will sing Johann Eberlin's *Missa Brevissima* in C] [*No 7:00 PM Mass at Assumption this Tuesday*]

Fri. 12/28 7:00 AM: High Mass at *Assumption Grotto* (Holy Innocents, Martyrs) [Dinner for young adults age 18-35 sponsored by Juventútem Michigan follows Mass]

The following are open to all to attend, even if not on the bus tour:

Thu. 12/27 1:00 PM: High Mass at *St. Mary of the Angels, Chicago* (St. John, Apostle & Evangelist)

Thu. 12/27 9:00 PM: Sung Vespers at *Mundelein Seminary, Chicago – Residence Chapel*

Fri. 12/28 7:00 AM: High Mass at *Mundelein Seminary, Chicago – Main Chapel* (Holy Innocents, Martyrs)